

Rimoldi Necchi S.r.l.

**LIBRETTO DI MANUTENZIONE E CATALOGO PEZZI DI RICAMBIO
MAINTENANCE HANDBOOK AND SPARE PARTS CATALOGUE
LIVRET D'ENTRETIEN ET CATALOGUE RECHANGES
GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND ERSATZTEILELISTE**

**AFFILATRICE COLTELLI
KNIFE GRINDING MACHINE
AFFUTEUSE COUTEAUX
MESSERSCHLEIFMASCHINE**

S001-02

S002-02

AVVERTENZE

Le operazioni di installazione, regolazione, manutenzione nonché l'uso delle affilatrici S001 ed S002 esposte nel presente libretto devono essere effettuate solo da personale tecnico specializzato.

ATTENZIONE

PRIMA DI EFFETTUARE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE DISINSERIRE LA MACCHINA DALLA RETE ELETTRICA.

PRIMA DI RICONNETTERE LA MACCHINA ALLA RETE ELETTRICA ASSICURARSI DI AVER RICHIUO TUTTI I CARTER E RIMONTATO TUTTE LE PROTEZIONI EVENTUALMENTE RIMOSSI.

IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE NORME DI SICUREZZA PUÒ FAR INSORGERE RISCHI PER LE PERSONE.

1. Le macchine affilatrici della **Rimoldi Necchi** sono state progettate per affilare i coltelli rifilatori delle teste per cucire **Rimoldi Necchi** serie "Tagliacuci" e "Base Piana".
L'uso delle macchine per scopi diversi da quelli enunciati nonché da parte di utilizzatori non professionali può generare rischi non previsti in sede di progettazione.
2. Le macchine sono state progettate e costruite per soddisfare i requisiti di sicurezza previsti per il funzionamento in ambienti asciutti e ben puliti.
3. Le macchine **NON** possono essere installate in atmosfera esplosiva.
4. Le macchine sono dotate di protezioni antinfortunistiche facilmente riconoscibili: **l'utilizzatore non deve, per nessuna ragione, smontare, togliere, deformare o anche parzialmente rendere inattive le suddette protezioni in quanto potrebbero insorgere dei rischi per l'operatore stesso e per eventuali terze persone.**
5. **E' OBBLIGATORIO L'USO DEGLI OCCHIALI PROTETTIVI.**
6. **UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE LE MOLE SIMBOLO P990095-0-10 E P990096-0-10 FORNITE DALLA Rimoldi Necchi.** L'utilizzo di mole diverse da quelle prescritte può generare rischi non previsti in sede di progettazione.
7. **E' VIETATO UTILIZZARE LE AFFILATRICI SENZA IL SUPPORTO OSCILLANTE RIF. 4 ED IL BLOCCHETTO PORTA COLTELLO RIF. 7 IN DOTAZIONE (Fig. 2).**
8. **IL SENSO DI ROTAZIONE DELLA MOLA DEVE ESSERE ANTIORARIO (FIG. 1).**
9. Si consiglia di indossare abiti da lavoro privi di cinghia e di tasche (che se presenti devono essere chiuse a zip). Le maniche devono essere trattenute ai polsi da elastici; per lo stesso motivo non vanno indossati anelli o braccialetti.
10. Indossare i guanti di protezione.

INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere eseguita da personale specializzato rispettando tutte le prescrizioni previste nel presente libretto.

1. Fissare saldamente la macchine al banco da lavoro tramite quattro viti (**non** fornite in dotazione).
2. Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente rispettando la tensione indicata sulla targhetta dati elettrici.

Il collegamento dell'impianto elettrico deve essere eseguito da personale specializzato rispettando le norme IEC.

ISTRUZIONI PER L'USO

Il presente libretto e tutti gli allegati in esso richiamati costituiscono parte integrante della macchina e contengono le informazioni riguardanti la sicurezza previste dalla Direttiva 89/392/CEE. Prima di utilizzare la macchina l'acquirente dovrà assicurarsi che il personale destinato all'uso della stessa sia a conoscenza del contenuto del presente libretto soprattutto nella parte riguardante le avvertenze in materia di sicurezza. La Rimoldi Necchi declina ogni responsabilità, sia civile che penale, per gli infortuni derivanti dall'inosservanza anche di una sola delle istruzioni ed avvertenze contenute nel presente libretto.

MARCATURA

macchina serie: **S001-02, S002-02**

fabbricata da: **Rimoldi Necchi S.r.l.**
Via Montebello, 33
OLCELLA di BUSTO GAROLFO (MI)
ITALIA

marcatatura CE ai sensi della direttiva 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE e 93/68/CEE

GARANZIA

La Rimoldi Necchi garantisce che tutte le macchine Rimoldi Necchi (qui definite "Prodotto"), sono esenti da difetti di materiale e/o di fabbricazione, per un periodo di 12 mesi, per un turno giornaliero, dalla data di fatturazione delle stesse all'Utilizzatore finale (Cliente).

Nel periodo di garanzia, il RIM, il CONCESSIONARIO o il RIVENDITORE della macchina Rimoldi Necchi (qui definiti il "Venditore") riparerà o sostituirà gratuitamente per conto della Rimoldi Necchi le parti difettose dei Prodotti da lui venduti e coperti da questa garanzia. Le parti riparate o sostituite sono garantite solo per il restante periodo di garanzia del Prodotto. Questi interventi e riparazioni effettuati nel periodo di garanzia non modificano la data di scadenza della garanzia stessa.

Gli interventi di garanzia saranno eseguiti presso il Cliente o, se necessario, presso il Venditore. In questo caso il Cliente dovrà sostenere le spese ed i rischi del trasporto.

Le parti del Prodotto eventualmente sostituite, diverranno di proprietà della Rimoldi Necchi.

Le decisioni sulla fondatezza delle richieste di intervento di garanzia e/o sulle modalità tecniche dello stesso, spettano per giudizio inappellabile alla Direzione Qualità della Rimoldi Necchi.

Questa garanzia non copre i guasti causati da normale usura, da interventi o modifiche non autorizzati, dall'uso improprio o maldestro del Prodotto, da mancata o errata o insufficiente manutenzione e/o lubrificazione, dall'inadeguatezza degli impianti (elettrico e pneumatico) di alimentazione, dall'uso di parti di ricambio e/o accessori non originali ed, infine, non copre i danneggiamenti delle parti elettroniche causate da eventi atmosferici naturali. Non verranno quindi sostituiti in garanzia i componenti che risulteranno usurati per un normale utilizzo della macchina quali aghi, griffe, placche, piedini, coltelli, crochets ecc.

Questa garanzia assicura al Cliente la sola riparazione o sostituzione delle parti difettose. Sono escluse tutte le altre rivendicazioni o richieste, ivi comprese quelle relative a perdite di produzione o quelle per danni a cose o persone conseguenti l'uso delle macchine Rimoldi Necchi, anche se dovuti a guasti delle macchine stesse. Sono pure escluse le richieste di sostituzione del Prodotto.

Questa garanzia sostituisce qualunque altra garanzia o condizione, esplicita o implicita, ivi incluso qualunque garanzia di idoneità del Prodotto per scopi particolari.

Il presente è l'unico ed intero accordo che regola i rapporti fra Cliente e Venditore e Rimoldi Necchi, relativo alla garanzia. Nessun dipendente o organizzato del Venditore è autorizzato a modificarlo in nome del Venditore e della Rimoldi Necchi.

In caso di controversia circa i contenuti, i limiti di applicazione e quant'altro concerne la garanzia, farà fede il testo italiano delle presenti norme in quanto la traduzione in lingua viene fornita a puro titolo di cortesia.

Il foro competente è quello di Milano.

La Rimoldi Necchi S.r.l. si riserva il diritto di modificare o variare, per motivi di ordine tecnico o commerciale, i dati riportati nella presente pubblicazione.

COMPONENTI ELETTRICI SOTTO TENSIONE!

PRIMA DI ACCEDERE ALL'INTERNO DELLA SCATOLA TOGLIERE LA SPINA DI ALIMENTAZIONE.

SI RACCOMANDA ESCLUSIVAMENTE L'INTERVENTO DI PERSONALE SPECIALIZZATO ED AUTORIZZATO.

GENERALITÀ

Le macchine **S001-02** e **S002-02** servono per affilare i coltelli rifilatori delle teste per cucire **Rimoldi Necchi** serie "Tagliacuci" e "Base Piana".

Le due macchine si differenziano per la diversa tensione e frequenza della corrente che le alimenta secondo i seguenti dati:

Tabella 1

Simbologia Macchina	Tensione d'impiego	Frequenza Corrente
S001-02	220 V	50 ÷ 60 Hz
S002-02	110 V	50 ÷ 60 Hz

Queste macchine sono previste per l'affilatura sia dei coltelli in acciaio temprato, dei coltelli con placchetta riportata in metallo duro (Widia) o dei coltelli completamente in metallo duro. E' possibile ottenere le condizioni ottimali di affilatura in quanto le macchine sono dotate di variatore di velocità e di regolatore micrometrico dello spostamento del coltello. Questi due dispositivi hanno le seguenti funzioni :

Variatore di velocità - Regolare la velocità di rotazione della mola.

Regolatore micrometrico - Serve per determinare con precisione la profondità di asportazione del materiale da affilare. E' munito di disco graduato con frazionamento centesimale le cui tacche corrispondono allo spostamento del coltello di 0,01 mm.

ISTRUZIONI PER L'AFFILATURA

1. Scelta del tipo di mola

La scelta della mola dipende dal tipo di coltello e dal materiale di cui questo è costruito e viene effettuato consultando la tabella sotto riportata.

Tabella 2

Tipo di coltello	Mola da utilizzare	Velocità della mola (tacca del variatore di velocità)	Profondità di asportazione in mm.
Acciaio	P990095-0-10 corindone bianco	5 ÷ 10	0 ÷ 0,15
Metallo duro (Widia)	P990096-0-10 diamantata (Tipo D30)	9 ÷ 10	0 ÷ 0,05

Le due mole simb. **P990095-0-10** e **P990096-0-10** sono intercambiabili fra loro senza sostituzione di altri pezzi meccanici.

2. Montaggio coltelli (fig. 1 e 2)

- Utilizzare l'apposito blocchetto rif. 7 che deve essere fissato sul supporto oscillante rif. 4 mediante il pomolo 8.
- Posizionare il coltello rif. 6 nell'incavo del blocchetto controllando che esso aderisca perfettamente.
- Regolare la posizione dell'astina rif. 5 e serrare i pomoli di fissaggio rif. 3.
- Manovrare il pomolo rif. 9 per regolare opportunamente la corsa del supporto oscillante rif. 4 verso l'operatore.

3. Operazioni per l'esecuzione dell'affilatura del coltello (fig. 1 e 2)

Dopo aver montato sul supporto oscillante rif. 4 il blocchetto rif. 7 su cui è stato fissato il coltello da affilare ed aver consultato opportunamente la tabella 2, occorre eseguire le operazioni di affilatura del coltello nel modo seguente:

- Ruotare il pomolo del variatore di velocità rif.10 posizionato accanto all'interruttore, fino a che il suo indice raggiunga la tacca prestabilita.
- Agire sul pomolo rif. 1 e accostare con delicatezza il piano da affilare alla mola in modo che esso sfiori la mola stessa.
- Effettuare una ulteriore rotazione del pomolo rif. 1 per impostare l'effettiva profondità di asportazione e manovrando con moto alternativo in modo rapido e deciso il supporto oscillante rif. 4 estendere la prima affilatura.
- Eseguire, con le modalità del punto 3, le successive affilature fino al ripristino del filo tagliente del coltello.

NB.- Si consiglia di procedere periodicamente all'affilatura dei coltelli, al fine di evitare di dover effettuare un'elevata asportazione di materiale per eliminare la parte eccessivamente usurata, con possibile effetto di rinvenimento del materiale. Si ricorda però che affilature troppo frequenti e non necessarie, causano un inutile abbassamento del filo tagliente.

RUMOROSITÀ

Il livello di pressione sonora emesso dalla macchina è inferiore ai 70 dB(A).

MANUTENZIONE

ATTENZIONE

PRIMA DI EFFETTUARE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE DISINSERIRE LA MACCHINA DALLA RETE ELETTRICA.

PRIMA DI RICONNETTERE LA MACCHINA ALLA RETE ELETTRICA ASSICURARSI DI AVER RICHIUSO TUTTI I CARTER E RIMONTATO TUTTE LE PROTEZIONI EVENTUALMENTE RIMOSSI.

IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE NORME DI SICUREZZA PUÒ FAR INSORGERE RISCHI PER LE PERSONE.

1) Sostituzione della mola (fig. 1)

Le operazioni da eseguire sono le seguenti:

- allontanare il supporto oscillante rif. 4 agendo sull'apposito pomolo rif. 1
- togliere con l'apposita pinza l'anello elastico rif. 11
- smontare il supporto oscillante rif. 4
- svitare il dado che trattiene la mola tenendo ferma con una chiave la parte terminale dell'albero porta mola sul retro della macchina
- sfilare dado, rosetta, anello e mola
- posizionare la nuova mola ed eseguire in ordine inverso le operazioni sopra indicate.

N.B. - Nel caso si volesse montare la mola P991024-0-00 per affilare i coltelli tagliacatenella, occorre smontare anche la flangia che si trova dietro la mola e sostituirla con quella speciale riportata sul libretto istruzioni del tagliacatenella.

2) Lubrificazione albero supporto oscillante (fig. 1)

Periodicamente è opportuno lubrificare con qualche goccia d'olio il perno del supporto oscillante mediante l'oliatore rif. 2 posto a fianco dell'affilatrice.

TRASPORTO

La massa della macchina è 12 Kg.

TABELLA RICHIESTA PORTA COLTELLI IN FUNZIONE DELLA TESTA O APPARECCHIATURA

Blocchetto porta coltello	Per coltelli normali in acciaio super-rapido		Per coltelli con placchetta riportata in lega dura		Per teste o apparecchiature
990109-0-10	200271-0-10	200275-0-10			ZFa
990110-0-10	200403-0-10 201164-0-10	200404-0-10			ZC - ZD 21 - 24 - 25
990111-0-10	200270-0-10	200273-0-10			ZFa/6 - 023
990112-0-10	200272-0-10	200277-0-10			ZFa/7
990136-0-10	200598-0-10				ZT6
990137-0-10	200747-0-10				
990322-0-10	202142-0-10	202146-0-10	207000-2-00	207001-2-00	227 327 - 527 627 - F17 - F27 028 - 637 - 639 - 647 - 649
	202932-0-10	203010-0-10	207002-2-00	207003-2-00	
	203012-0-10	203066-0-10	207004-2-00	207005-2-00	
	203069-0-10	203144-0-10	207006-2-00	207007-2-00	
	203510-0-10	203511-0-10	207008-2-00	207009-2-00	
	203759-0-10	203812-0-10	207015-2-00	207016-2-00	
	204065-0-10	204559-0-10	207017-2-00	207024-2-00	
	207011-0-00	203143-0-10	208335-2-00	209347-2-01	
	209344-0-00	209348-0-00	209340-2-01	209349-2-01	
	209339-0-00	209350-0-00	209342-2-01	209351-2-01	
	209341-0-00	209358-0-00	209343-0-00	209353-2-01	
	209354-0-00	211359-0-00	209355-2-01	209357-2-01	
	209356-0-00	211361-0-00 202629-0-10	209359-2-01		
990337-0-10	202146-0-10 209593-0-00		207015-2-00	229	
990457-0-10	202142-0-10	204435-0-10	207000-2-00	207018-2-00	329 - 529 - 629 - F29
990458-0-10	204561-0-10		207019-2-00		
990470-0-11	209352-0-00		207003-2-00	207009-2-00	230
	203783-0-10	204693-0-11	207020-2-01	207021-2-01	
	206062-0-11	207651-0-10	209425-2-01	209456-2-01	
	207652-0-00	202143-0-10	209426-2-00		
	209457-0-00				
990487-0-10	205151-0-20	205194-0-10	207022-2-00	207023-2-00	530 - 620 - F20
	205713-0-00				
990493-0-10	209352-0-00				
	203783-0-10	205339-0-10	209351-2-01		
990498-0-10	203510-0-10	205400-0-10	207025-2-00		
990506-4-00	923753-0-01		926751-2-00		135-80; 136-80;137-80
990630-4-00	923920-0-00	923921-0-00	926754-2-01	926756-2-01	135-81; 136-81; 137-81
990653-4-00	923751-0-01		926750-2-00		135-80; 136-80;137-80
990654-4-00	923922-0-00		926753-2-00		135-81; 136-81; 137-81
990671-0-10	302808-0-10		305670-2-00		063-065-261-263-264- Fenix - Sirio
990677-0-10	303096-0-10				063-261-263-267-Gemini
990721-0-00	306234-0-00	306235-0-00	306283-2-00	306284-2-00	065-40-05/06/07/08
	306301-0-00	306302-0-00			261-40-2MX-05/07/16/18
	318513-0-00	311541-0-00	318794-2-00		261-40-2MN-11/12
990722-4-00	304890-0-10	309679-0-00			167 - 267 264
	304891-0-10				
990883-3-01	302807-0-10	302865-0-10	305671-2-00	305671-0-00	Gemini - PL71-255 063-065-261-263-264 Sirio
	302866-0-10	303012-0-10	318792-2-00		
	303095-0-10	318735-0-00	318791-2-00		
991046-4-00	350452-0-00				183
	350453-0-00				181 - 183
991077-0-00	350069-0-00	350107-0-00	928531-2-00		183
			928530-0-00		
315563-0-00	315507-0-00	315506-0-00			PL 71-255



È OBBLIGATORIO
USARE GLI OCCHIALI

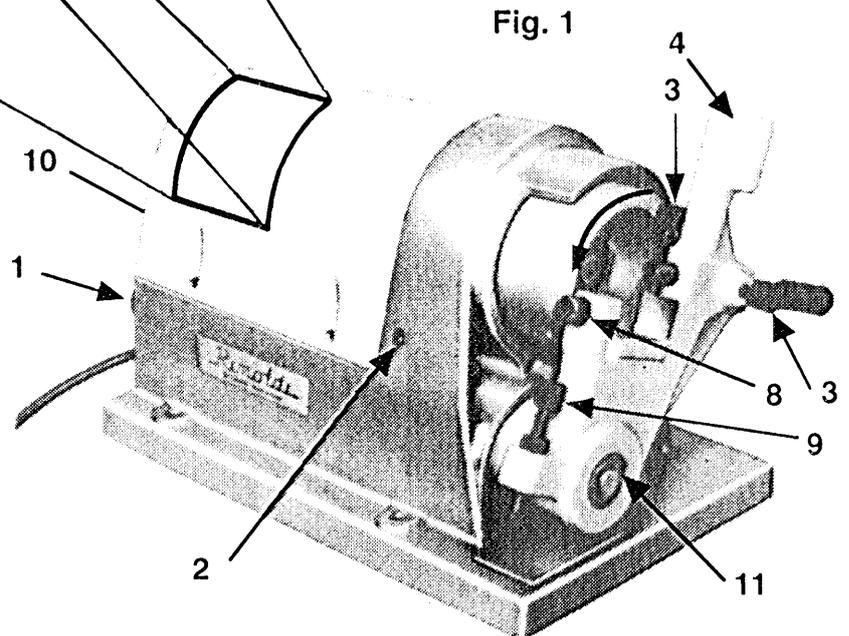
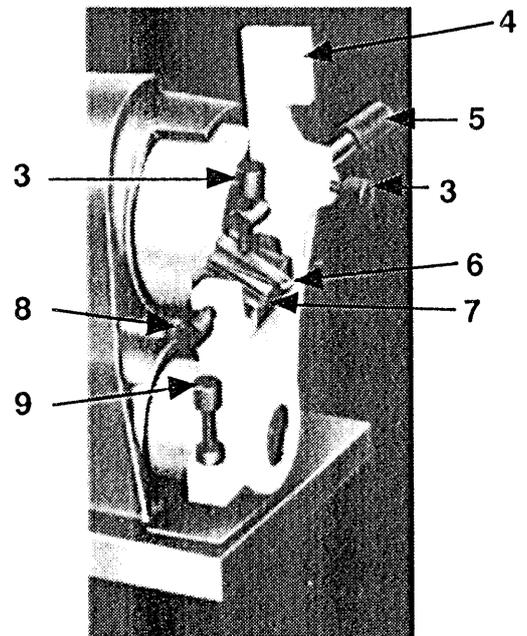


Fig. 1

Fig. 2

1. Manopola regolazione supporto oscillante
2. Oliatore per perno supporto oscillante
3. Pomoli fissaggio coltello sul blocchetto e fissaggio astina regolabile
4. Supporto oscillante
5. Astina regolabile
6. Coltello
7. Blocchetto porta coltello
8. Pomolo fissaggio blocchetto porta coltello
9. Pomolo fine corsa supporto oscillante
10. Variatore di velocità
11. Anello seeger che trattiene il supporto oscillante
12. Etichetta uso occhiali



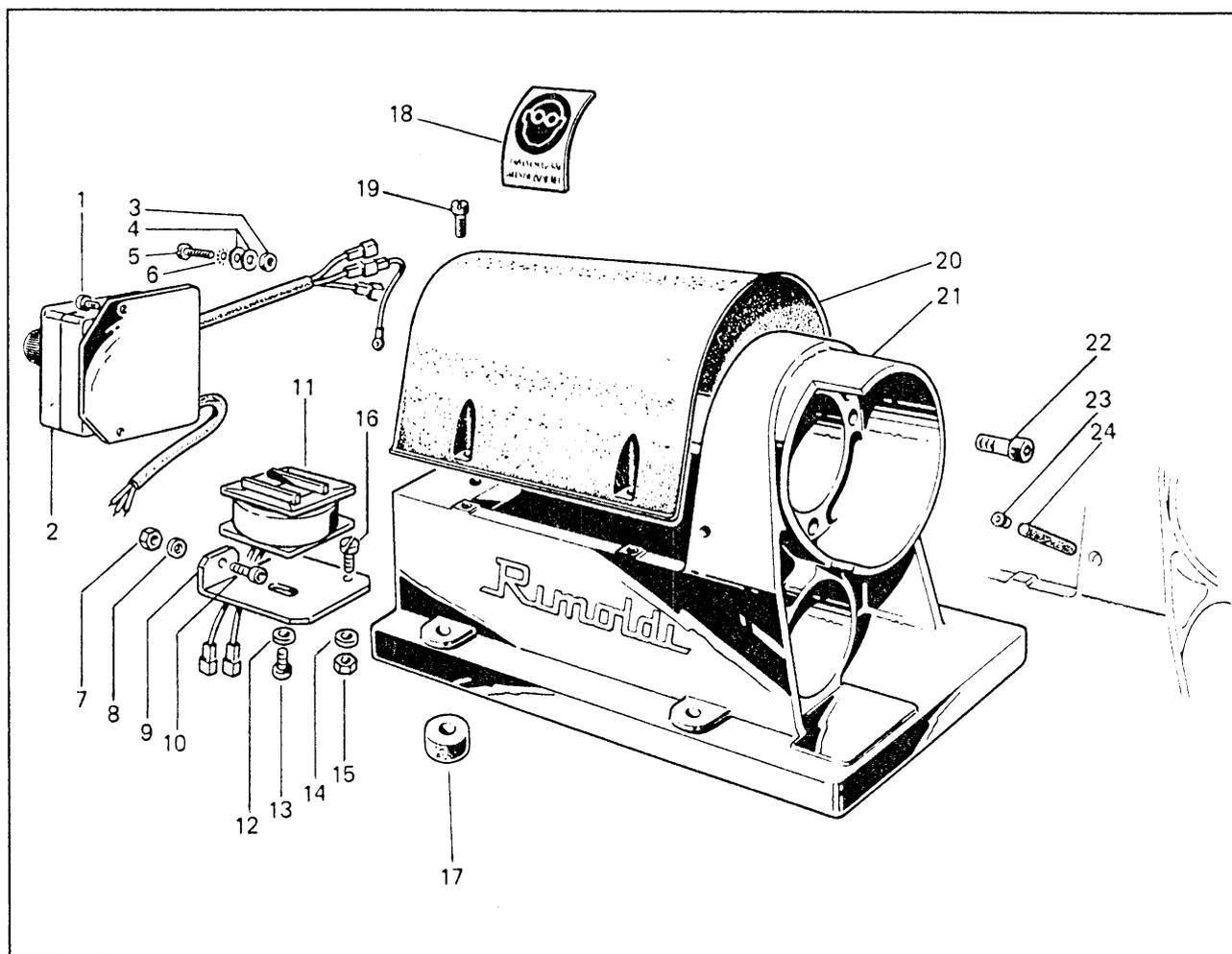


Fig. N.	Part. N. • Piece N. Bestell N. • Pieza N.	Qt. Anzahl	Descrizione	Description	Description
1	741741-0-00	2	vite	screw	vis
2	991056-3-10	1	variatore di velocità (220V)	speed variator (220V)	variateur de vitesse (220V)
3	733505-2-00	1	dado	nut	écrou
4	910329-0-00	2	rondella	washer	rondelle
5	721494-2-00	1	vite	screw	vis
6	703205-0-00	1	rondella elastica	spring washer	rondelle élastique
7	733503-2-00	1	dado	nut	écrou
8	704206-2-00	1	rondella	washer	rondelle
9	991066-0-00	1	piastra	plate	plaque
10	722440-2-00	1	vite	screw	vis
11	991067-0-00	1	induttanza	inductance	inductance
12	704218-2-00	2	rondella	washer	rondelle
13	722422-2-00	2	vite	screw	vis
14	704106-2-00	2	rondella	washer	rondelle
15	733502-0-00	2	dado	nut	écrou
16	741974-2-00	2	vite	screw	vis
17	200003-0-10	4	ammortizzatore	shock absorber	amortisseur
18	992187-0-00	1	etichetta	plate	plaque
19	721454-2-00	4	vite	screw	vis
20	991002-0-00	1	carter	cover	carter
21	991001-0-10	1	base	base	base
22	722513-2-00	3	vite	screw	vis
23	990161-0-10	1	oliatore	olier	graisseur
24	778464-0-00	1	stoppino	wick	mèche

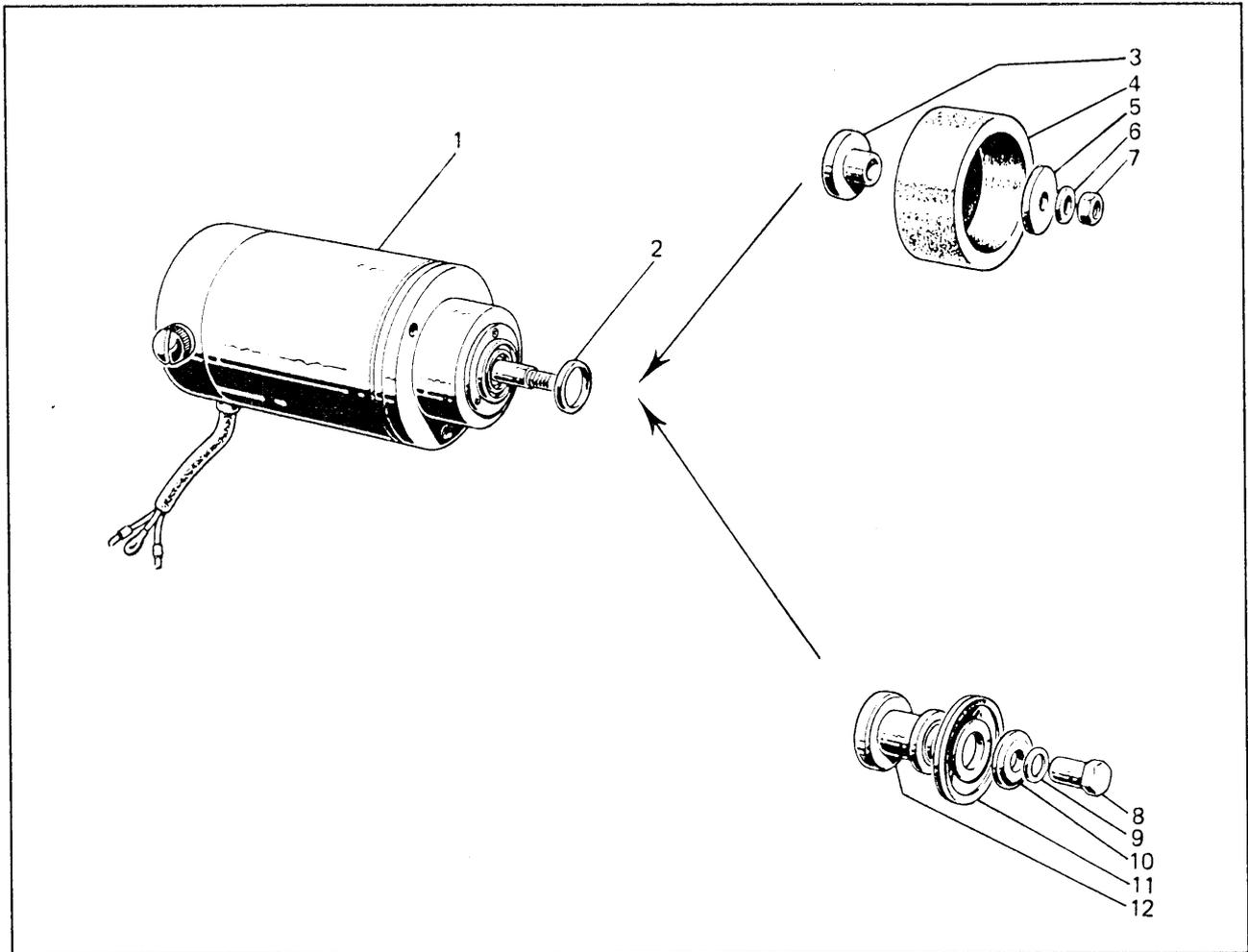


Fig. N.	Part. N. • Piece N. Bestell N. • Pieza N.	Qt. Anzahl	Descrizione	Description	Description
1	991025-4-20	1	motore monofase (220V)	single-phase motor (220V)	moteur monophasé (220V)
2	991019-0-00	1	anello in feltro	felt ring	anneau
3	991018-0-00	1	flangia	flange	flasque
4	990095-0-10	1	mola	grinding wheel	meule
4	990096-0-10	1	mola diamantata (a richiesta)	grinding wheel (on request)	meule (sur demande)
5	991017-0-00	1	anello	ring	anneau
6	704233-2-00	1	rondella	washer	rondelle
7	733510-2-00	1	dado	nut	écrou
			SOLO A RICHIESTA (per coltelli Disposit. 135-136-137)	ONLY ON REQUEST (for knives of attach. 135-136-137)	SEULEMENT SUR DEMANDE (pour couteaux Disp. 135-136-137)
8	991023-0-00	1	dado	nut	écrou
9	705036-0-00	1	rondella	washer	rondelle
10	991022-0-00	1	ghiera	ring nut	collier
11	991020-0-00	1	mola	grinding wheel	meule
11	991024-0-00	1	mola diamantata (a richiesta)	grinding wheel (on request)	meule (sur demande)
12	991021-0-00	1	flangia porta mola	grinding wheel flange	flasque porte-meule

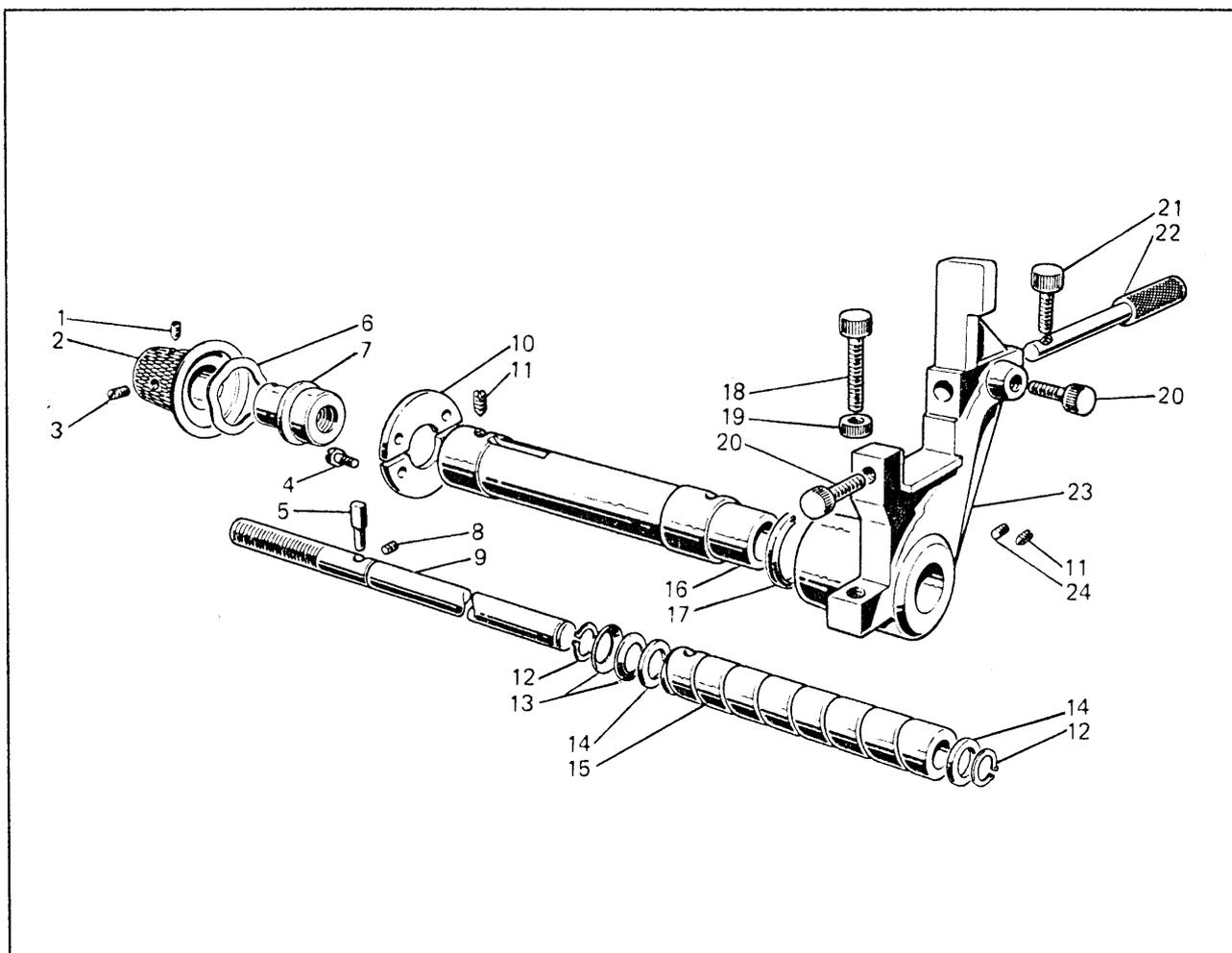


Fig. N.	Part. N. • Piece N. Bestell N. • Pieza N.	Qt. Anzahl	Descrizione	Description	Description
1	730022-2-00	1	vite	screw	vis
2	991052-4-00	1	pomolo con disco	knob disc	pommeau avec disque
3	729022-2-00	1	vite	screw	vis
4	724462-2-00	4	vite	screw	vis
5	991011-0-00	1	perno	pin	pivot
6	991053-0-00	1	anello elastico	spring ring	anneau ressort
7	991054-0-00	1	bussola	bush	bague
8	745800-2-00	1	vite	screw	vis
9	991008-0-00	1	perno	pin	pivot
10	991010-0-10	2	flangia	flange	flasque
11	728075-0-00	2	vite	screw	vis
12	700014-0-00	2	anello di tenuta	circlip	circlip
13	702420-0-00	2	molla a tazza	cup spring	ressort à tasse
14	704867-0-00	2	rondella	washer	rondelle
15	991007-0-00	1	albero	shaft	arbre
16	991006-0-00	1	bussola	bush	bague
17	778427-0-00	1	stoppino	wick	mèche
18	991013-0-00	1	pomolo	knob	pommeau
19	991016-0-00	1	ghiera	ring nut	collier
20	991015-0-00	2	pomolo	knob	pommeau
21	991014-0-00	1	pomolo	knob	pommeau
22	991012-0-00	1	spina	pin	goupille
23	991003-0-00	1	supporto	support	support
24	727077-0-00	1	vite	screw	vis

VARIANTE PER

VARIATION FOR

VARIANTE POUR

S002-02

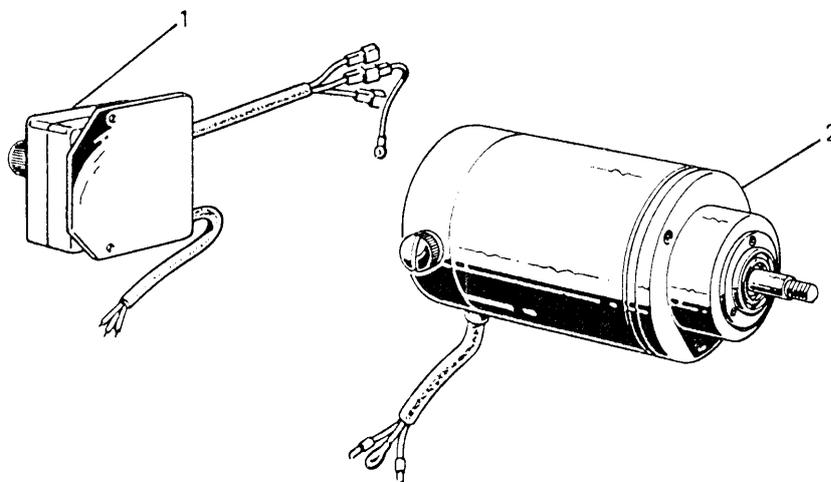


Fig. N.	Part. N. • Piece N. Bestell N. • Pieza N.	Qt. Anzahl	Descrizione	Description	Description
1	991059-3-10	1	variatore di velocità (110V)	speed variator (110V)	variateur de vitesse (110V)
2	991035-4-20	1	motore monofase (110V)	single-phase motor (110V)	moteur monophasé (110V)